

Questions & Answers

Report No. 1

<u>To:</u>	Interested Bidders
<u>From:</u>	UNDP Syria
<u>Subject:</u>	Rehabilitation of seven Health centers in four Syrian Governorates, in 5 lots.
<u>Reference:</u>	UNDP-SYR-ITB-075-19
<u>Date:</u>	29 July 2019

*** UNDP Syria is announcing amendments as in the following:**

Al Raqqa Lot. 3:

No.	English	Arabic
1	<p>What is the required works and is it a complete replacement or repair and restoration?</p> <p>As announced, there is a complete replacement work and there is repair work, please refer to the technical specification in the ITB.</p>	<p>ماهي الأعمال المطلوبة وهل هي تبديل كامل أم إصلاح وترميم ؟</p> <p>حسب ما هو معلن . يوجد أعمال تبديل كامل ويوجد أعمال إصلاح يرجى الرجوع إلى دفتر المواصفات.</p>
2	<p>When and where to bid?</p> <p>The deadline for submitting bids is 30 July 2019 before 2:00 pm (Damascus time)</p> <p>The only way to apply is to apply for the E-tendering system through the link:</p> <p>https://etendering.partneragencies.org</p>	<p>متى يتم تقديم العروض وأين ؟</p> <p>آخر موعد لتقديم العروض هو يوم 30 تموز 2019 قبل الساعة الثانية ظهراً.</p> <p>طريقة التقديم الوحيدة المسموحة هي التقدم عن طريق نظام ال E-tendering من خلال الرابط:</p> <p>https://etendering.partneragencies.org</p>

3	<p>Is the administrative and supervision staff from UNDP or the Directorate of Health:</p> <p>The Supervisory Authority is jointly organized by the Health Directorate and the UNDP.</p>	<p>هل الكادر الإداري والإشراف هل من قبل UNDP أم من قبل مديرية الصحة:</p> <p>الجهة المشرفة مشتركة من مديرية الصحة والـ UNDP معاً.</p>
---	---	--

Al Qunaitera Lot. 4:

No.	English	Arabic
1	<p>Where the electric generator will be placed?</p> <p>in the entrance on the right side.</p>	<p>أين سيتم وضع المولد الكهربائي؟</p> <p>في المدخل على الجانب الأيمن.</p>
2	<p>Can we provide the contractors with the drawings, because the drawings in the announcement are unclear?</p> <p>The drawings are available with Quneitra health directorate as A3 hard copy,</p>	<p>هل يمكننا تزويد المقاولين بالرسومات لأن الرسومات الموجودة في الإعلان غير واضحة؟</p> <p>تتوفر الرسومات في مديرية الصحة في القنيطرة كنسخة مطبوعة A3</p>

Al Mayadeen- Dier Ezzour Lot. 5:

No.	English	Arabic
1	<p>Where is the facade of the decorative glass?</p> <p>According to ITB stated in the announcement, the facade of the decorative glass is presented to the admissions office.</p>	<p>أين يتم تنفيذ واجهة من الزجاج السيكرت؟</p> <p>حسب ما هو موضح بالإعلان, يتم تقديم وتركيب واجهة من الزجاج السيكرت لمكتب القبول في المبنى.</p>
2	<p>On which floor of the building the works will be carried out?</p> <p>The works are carried out on the ground floor of the building. As for the façade of the building.</p>	<p>في أي طابق من المبنى يتم تنفيذ الأعمال؟</p> <p>يتم تنفيذ الأعمال في الطابق الأرضي من المبنى , أما فيما يخص واجهة المبنى فيتم تنفيذ جميع أعمال الإكساء والصيانة الموجودة ضمن الإعلان بما فيها صيانة الحجر الحلي بالكامل للمبنى</p>

3	<p>Are requested to remove the walls and the back room and where are debris should be removed?</p> <p>The removal works shall be carried out in accordance with the directives of the Supervisory Authority. The demolition, crushing and drilling products should be removed to the landfill approved by the City Council, which is 12 km outside the city.</p>	<p>هل يتم إزالة الجدران والغرفة الخلفية وأين يتم ترحيل نواتج الهدميات؟</p> <p>تتم أعمال الإزالة كما هو موضح في الإعلان وفق توجيهات جهاز الإشراف ويتم ترحيل نواتج الهدميات والتكسير والحفر إلى المكب المعتمد من قبل مجلس مدينة الميادين والذي يبعد مسافة 12 كم خارج المدينة.</p>
4	<p>What is the warranty period?</p> <p>As stated in the ITB, the warranty period is one calendar year for all works executed after the final execution minutes are organized.</p>	<p>ماهي مدة الضمان؟</p> <p>كما هو موضح في الإعلان ، مدة الضمان سنة ميلادية واحدة لجميع الأعمال المقدمة والمنفذة وذلك بعد تنظيم محضر التنفيذ النهائي.</p>
5	<p>What is the duration of implementation?</p> <p>As stated in the declaration, the execution period is 90 days from the date of commencement and access of the work site.</p>	<p>ماهي مدة التنفيذ؟</p> <p>حسب ما هو موضح بالإعلان , مدة التنفيذ 90 يوم من تاريخ المباشرة وتسليم موقع العمل.</p>